



# Santa Ana Unified School District

RESEARCH AND EVALUATION  
Emily Wolk, Ph.D., Executive Director

Jerry Almendarez  
Superintendent of Schools

January 10, 2022

Dear Parent(s) and Guardian(s):

For the 2022 spring administration of the California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP) for English language arts/literacy (ELA), mathematics, science, Spanish reading language arts, and the Summative English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC), students will be able to take their assigned tests in-person. **Our priority is to continue keeping our students and educators safe** by following state, county, and local health and safety requirements associated with the current pandemic. Below is a table outlining the 2021-2022 CAASPP and ELPAC assessments.

CAASPP and ELPAC					
Assessment	Who	Grades	Subject(s)	Method	When
Smarter Balanced Assessment Consortium (SBAC)	All students unless their Individualized Education Program (IEP) indicates assessment with CAA.	3-8 and 11	English-Language Arts and Mathematics	Computer-Based (In-Person)	March - June
California Alternate Assessment (CAA)	Students with significant cognitive disabilities who are unable to take the SBAC even with supports or accommodations and whose Individualized Education Program (IEP) indicates an alternate assessment.	3-8 and 11	English- Language Arts and Mathematics	Computer-Based (In-Person)	March - June
California Science Test (CAST)	All students unless their Individualized Education Program (IEP) indicates an assessment with CAA for Science.	5, 8, 11 and 12 if not taken during the 2020-2021 administration	Science	Computer-Based (In-Person)	March - June
California Alternate Assessment for Science (CAA for Science)	Students with significant cognitive disabilities who are unable to take the CAST even with supports or accommodations and whose Individualized Education Program (IEP) indicates an alternate assessment.	5, 8, 11 and 12 if not taken during the 2020-2021 administration	Science	Lesson/Computer-Based (In-person)	Sept. - June
California Spanish Assessment (CSA) <i>Optional</i>	Students who speak Spanish as their primary language, as well as those who are learning Spanish as an additional language.	3-8 and High School	Reading/Language Arts in Spanish	Computer-Based (In-Person)	March - June
English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) <b>Summative</b>	All students who are identified as English learners, unless their Individualized Education Program (IEP) indicates assessment with an Alternate Assessment.	K-12	Listening, Speaking, Reading and Writing	Computer-Based and (K-2 Writing Paper-pencil) (In-Person)	Feb. - May
Alternate English Language Proficiency Assessments for California (Alternate ELPAC) <b>Field Test</b>	English learners with disabilities characterized as moderate or severe, who are unable to take the Summative ELPAC even with supports or accommodations and whose Individualized Education Program (IEP) indicates an alternate assessment.	K-12	Listening, Speaking, Reading and Writing	Computer-Based (In-Person)	Nov. - Feb

You are an important part of your child's education. To help your child get ready for the test, please be sure that you talk about the test with your child, making sure they are not scared or anxious. Remind your child that you and their teacher want them to try their very best. Also, take a practice test with them and make sure your child gets a good night's sleep and a nutritious breakfast before a CAASPP/ELPAC test.

To learn more about the CAASPP and ELPAC assessments, go to the California Department of Education Parent Guides to Understanding web page at <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/parentguidetounderstand.asp> and the ELPAC Starting Smarter web page at <https://elpac.startingsmarter.org/>.

You also can look at sample test questions on the practice tests, which can be found on the CAASPP Web Portal at <http://www.caaspp.org/practice-and-training/index.html> and the ELPAC Online Practice and Training Tests Web portal <https://www.elpac.org/resources/online-practice-and-training-test/>.

Once your child's score results become available, they will be posted in the Aeries Parent Portal. The results will identify where your child is doing well or needs more help, so you can better support their learning at home and teachers can better support their learning in the classroom.

If you have any questions regarding your child's participation in these assessments, please contact the Santa Ana Unified School District, Research and Evaluation department at 714-558-5850. For actual testing dates, please contact your child's school. Thank you for making sure your child is ready to test.

Sincerely,

Executive Director, Research and Evaluation



# Santa Ana Unified School District

RESEARCH AND EVALUATION  
Emily Wolk, Ph.D., Executive Director

Jerry Almendarez  
Superintendent of Schools

Ngày 1 tháng 10 năm 2022

Kính gửi Phụ Huynh hoặc Người Giám Hộ:

Đối với kỳ thi Khảo Sát Việc Học và Sự Tiến Bộ của Học Sinh California (CAASPP) vào mùa xuân năm 2022 đối với khả năng đọc viết / nghệ thuật tiếng Anh (ELA), toán học, khoa học, nghệ thuật đọc tiếng Tây Ban Nha và Khảo Sát Năng Lực Anh Ngữ Tổng kết của California (ELPAC), học sinh sẽ có thể thực hiện các bài kiểm tra được chỉ định tại trường. **Ưu tiên của chúng tôi là vẫn tiếp tục giữ an toàn cho học sinh và các nhà giáo dục** bằng cách tuân theo các yêu cầu về sức khỏe và an toàn của tiểu bang, quận và địa phương liên quan đến đại dịch hiện nay. Dưới đây là bảng phác thảo các khảo sát CAASPP và ELPAC 2021-2022.

CAASPP và ELPAC					
Khảo Sát	Ai	Lớp	Môn Học	Phương Pháp	Khi nào
Bài Khảo Sát Smarter Balanced (SBAC)	Tất cả học sinh trừ Chương trình Giáo dục Cá nhân hóa (IEP) của họ chỉ định khảo sát với CAA.	3-8 và 11	Tiếng Anh- Ngữ Văn và Toán	Dựa trên máy vi tính (Thi Tại Trường)	Tháng 3 - Tháng 6
Khảo Sát Thay Thế của California (CAA)	Những học sinh có khuyết tật nhận thức đáng kể không thể tham gia SBAC ngay cả khi có sự hỗ trợ hoặc hỗ trợ và Chương trình Giáo dục Cá nhân hóa (IEP) chỉ ra một khảo sát thay thế.	3-8 và 11	Tiếng Anh- Ngữ Văn và Toán	Dựa trên máy vi tính (Thi Tại Trường)	Tháng 3 - Tháng 6
Kiểm Tra Khoa Học California (CAST)	Tất cả học sinh trừ khi Chương trình Giáo dục Cá nhân hóa (IEP) của họ chỉ ra một khảo sát với CAA cho Khoa học	5, 8, 11 và 12 nếu chưa thi trong năm 2020-2021	Khoa Học	Dựa trên máy vi tính (Thi Tại Trường)	Tháng 3 - Tháng 6
Khảo Sát Thay Thế Khoa Học California (CAA for Science)	Những học sinh có khuyết tật nhận thức đáng kể không thể tham gia CAST ngay cả khi có sự hỗ trợ hoặc điều chỉnh và Chương trình Giáo dục Cá nhân hóa (IEP) chỉ ra một khảo sát thay thế.	5, 8, 11 và 12 nếu chưa thi trong năm 2020-2021	Khoa Học	Bài học / Dựa trên máy vi tính (Thi Tại Trường)	Tháng 9 - Tháng 6
Khảo Sát Tiếng Tây Ban Nha của California (CSA) Optional	Những sinh viên nói tiếng Tây Ban Nha là ngôn ngữ chính của họ, cũng như những người đang học tiếng Tây Ban Nha như một ngôn ngữ bổ sung.	3-8 và trung học	Đọc / Ngữ văn bằng tiếng Tây Ban Nha	Dựa trên máy vi tính (Thi Tại Trường)	Tháng 3 - Tháng 6
Khảo Sát Năng Lực Tiếng Anh cho California (ELPAC) Tổng Hợp	Tất cả học sinh được xác định là học tiếng Anh, trừ khi Chương trình Giáo dục Cá nhân hóa (IEP) của họ chỉ ra khảo sát bằng cách Thay thế.	K-12 Lớp Mẫu Giáo- 12	Nghe, Nói, Đọc và Viết	Dựa trên máy vi tính và (Giấy viết K-2-bút chì) (Thi Tại Trường)	Tháng 2 -Tháng 5
Khảo Sát Năng Lực Anh Ngữ Thay Thế của California (ELPAC bài Kiểm Tra thay thế)	Những Người Học Tiếng Anh bị khuyết tật có đặc điểm là trung bình hoặc nặng, không thể tham gia kỳ thi ELPAC Tổng Kết ngay cả khi có sự hỗ trợ hoặc hỗ trợ và có Chương trình Giáo dục Cá nhân hóa (IEP) chỉ định khảo sát thay thế.	K-12 Lớp Mẫu Giáo-12	Nghe, Nói, Đọc và Viết	Dựa trên máy vi tính (Thi Tại Trường)	Tháng 11-Tháng 2

Quý vị là một phần quan trọng trong việc giáo dục con quý vị. Để giúp con quý vị sẵn sàng cho bài kiểm tra, quý vị nên nói về bài kiểm tra trước với con của mình, để bảo đảm các em không sợ hãi hoặc lo lắng. Nhắc nhở các em rằng các giáo viên của các em muốn các em cố gắng hết khả năng của mình. Ngoài ra, quý vị nên làm bài kiểm tra thực hành cùng với các em và đảm bảo các em có một giấc ngủ ngon và bữa sáng bổ dưỡng trước khi làm bài Khảo Sát CAASPP / ELPAC

Để tìm hiểu thêm về các bài Khảo Sát CAASPP và ELPAC, hãy truy cập trang Mạng Hướng dẫn Hiểu biết cho Phụ huynh của Bộ Giáo Dục California tại <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/parentguidetounderstand.asp> và trang Mạng ELPAC Khởi Đầu Thông Minh Hơn tại <https://elpac.startingsmarter.org/>.

Quý vị cũng có thể xem các câu hỏi kiểm tra mẫu trong các bài kiểm tra thực hành, quý vị có thể tìm thấy trên Trang thông tin điện tử CAASPP tại <http://www.caaspp.org/practice-and-training/index.html> và Trang thông tin điện tử Kiểm Tra Thực Hành và Đào Tạo Trực Tuyến ELPAC tại <https://www.elpac.org/resources/online-practice-and-training-test/>.

Sau khi có điểm kết quả của con quý vị, các em sẽ được đăng trên Trang nhà Thông Tin dành cho phụ huynh của Aeries. Kết quả sẽ xác định con quý vị đang học tốt ở phần nào hoặc cần được giúp đỡ phần nào nhiều hơn, vì vậy quý vị có thể hỗ trợ việc học của các em ở nhà tốt hơn và giáo viên có thể hỗ trợ tốt hơn việc học của các em trong lớp.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến sự tham gia của con mình trong các bài khảo sát này, vui lòng liên lạc với bộ phận Nghiên cứu và Khảo Sát của Học khu Thống nhất Santa Ana theo số 714-558-5850. Để biết ngày kiểm tra thực tế, vui lòng liên lạc với trường học của con quý vị. Cảm ơn quý vị đã giúp các em sẵn sàng để làm bài kiểm tra này.

Trân Trọng,

Giám Đốc Điều Hành, Nghiên Cứu và Khảo Sát

1601 East Chestnut Avenue, Santa Ana, CA 92701-6322 (714) 558-5850

## BOARD OF EDUCATION

Rigo Rodriguez, Ph.D., President • Carolyn Torres, Vice President  
Alfonso Alvarez, Ed.D., Clerk • Valerie Amezcua, Member • John Palacio, Member